

## A propos des patronymes russes

En russe, les prénoms se déclinent comme des substantifs, c'est-à-dire que leur terminaison se modifie suivant la fonction qu'ils exercent dans la phrase (sujet, COD, COI, etc.)

Les prénoms féminins se terminent tous par la lettre а, я ou par le signe ь et se déclinent de la même manière que les substantifs féminins de même terminaison. Les noms féminins étrangers ne se déclinent que s'ils se terminent par le son а. Dans les autres cas, un prénom féminin étranger (comme par exemple le prénom français Catherine) ne se décline pas.

En Russie et dans la plupart des pays de l'ex-URSS, le patronyme (отчество, mot dérivé de отец qui signifie père), dérivé du nom du père, figure obligatoirement, en plus du prénom et du nom de famille, sur les actes de naissance et les pièces d'identité. Il est placé entre le prénom et le nom de famille. Les mots "monsieur" et "madame" étant pratiquement inusités en russe, il est d'usage, pour exprimer le respect, de s'adresser à son interlocuteur en employant son prénom et son patronyme (mais pas son nom de famille). Ainsi, pour s'adresser à Vladimir Poutine, on ne dira pas : "Monsieur Poutine" mais "Vladimir Vladimirovitch". (Vladimirovitch étant son patronyme.)

Pour les hommes, le patronyme se forme du prénom du père auquel est ajouté le suffixe ovitch (ович) ou evitch (евич).

Fiodor Dostoïevski dont le père se nommait Mikhaïl (Михаил) a pour nom complet : Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski (Фёдор Михайлович Достоевский).

Alexandre Pouchkine dont le père s'appelait Sergueï (Сергей) a pour nom complet : Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (Александр Сергеевич Пушкин).

Lénine (son vrai nom était Oulianov) dont le père s'appelait Ilia (Илья) a pour nom complet : Vladimir Ilitch Oulianov (Lénine) (Владимир Ильич Ульянов (Ленин)).

Pour les femmes, le patronyme est formé du prénom du père auquel est ajouté le suffixe ovna (овна), ou evna (евна).

Marina Alekseïeva dont le père se nomme Anatole (Анатолий) a pour nom complet : Marina Anatolievna Alekseïeva (Марина Анатольевна Алексеева).

Nina Gorlanova (nom du père : Viktor) se nomme quant à elle : Nina Viktorovna Gorlanova (Нина Викторовна Горланова).

Nadejda Allilouïeva dont le père se nomme Sergueï (Сергей) a pour nom complet : Nadejda Sergueïevna Allilouïeva (Надежда Сергеевна Аллилуева).

Un certain nombre de noms russes tels qu'Ivanov ou Petrov ont une origine patronymique mais ne sont pas des patronymes ; il s'agit de noms de famille qui, comme dans les langues scandinaves, se sont formés à partir de patronymes. Il est ainsi théoriquement possible pour un Russe de s'appeler Ivan Ivanovitch Ivanov, Ivan étant le prénom, Ivanovitch le patronyme (fils d'Ivan) et Ivanov le nom de famille (formé dans le passé d'après un patronyme).

La plupart des noms de famille possèdent une forme masculine et une forme féminine. Ainsi, l'épouse (ou la fille) de Vladimir Poutine se nomme-t-elle Poutina.

- Les noms se terminant en -ov/-ev (-ов/-ев), comme Ivanov, ont pour terminaison au féminin -ova/-eva (-ова/-ева) : Ivanova.
- Les noms se terminant en -ine (-ин), comme Lenine, ont pour terminaison au féminin -ina (-ина) : Lenina.
- Les noms se terminant en -ski (-ский), comme Dostoïevski, ont pour terminaison au féminin -skaïa (-ская) : Dostoïevskaïa.
- Les noms en -itch (-ич) restent semblables au féminin. Ils ne se déclinent pas au féminin.
- Les autres noms de famille n'ont pas de forme particulière au féminin.

La noblesse russe n'utilisa la particule nobiliaire que sous l'influence de l'Occident et plus particulièrement de la France du XVIIe siècle. Aussi, traditionnellement, il n'est pas possible de déterminer la noblesse du quidam par son nom.